

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

29 février 2012

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la législation relative à la pension
en ce qui concerne le cumul
avec d'autres revenus**

(déposée par M. Guy D'haeseleer et consorts)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

29 februari 2012

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wetgeving betreffende
het pensioen wat de cumulatie
met andere inkomsten betreft**

(ingediend door de heer Guy D'haeseleer c.s.)

RÉSUMÉ

Cette proposition de loi vise à assouplir la réglementation permettant aux pensionnés de cumuler leur pension avec des revenus provenant de l'exercice d'autres activités.

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel strekt ertoe de regeling te versoepelen die pensioengerechtigden toelaat hun pensioen te cumuleren met inkomsten uit andere activiteiten.

| | | |
|-------------|---|---|
| N-VA | : | Nieuw-Vlaamse Alliantie |
| PS | : | Parti Socialiste |
| MR | : | Mouvement Réformateur |
| CD&V | : | Christen-Democratisch en Vlaams |
| sp.a | : | socialistische partij anders |
| Ecolo-Groen | : | Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen |
| Open Vld | : | Open Vlaamse liberalen en democraten |
| VB | : | Vlaams Belang |
| cdH | : | centre démocrate Humaniste |
| FDF | : | Fédéralistes Démocrates Francophones |
| LDD | : | Lijst Dedecker |
| MLD | : | Mouvement pour la Liberté et la Démocratie |

| Abréviations dans la numérotation des publications: | | Afkortingen bij de nummering van de publicaties: | |
|---|--|--|--|
| DOC 53 0000/000: | Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif | DOC 53 0000/000: | Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer |
| QRVA: | Questions et Réponses écrites | QRVA: | Schriftelijke Vragen en Antwoorden |
| CRIV: | Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte) | CRIV: | Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft) |
| CRABV: | Compte Rendu Analytique (couverture bleue) | CRABV: | Beknopt Verslag (blauwe kaft) |
| CRIV: | Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) | CRIV: | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) |
| PLEN: | Séance plénière | PLEN: | Plenum |
| COM: | Réunion de commission | COM: | Commissievergadering |
| MOT: | Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige) | MOT: | Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier) |

| Publications officielles éditées par la Chambre des représentants | Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers |
|---|---|
| <p>Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.lachambre.be e-mail : publications@lachambre.be</p> | <p>Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail : publicaties@dekamer.be</p> |

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend, en l'adaptant, le texte de la proposition de loi DOC 52 1217/001.

Il y a quelques années déjà, le *Vlaams Belang* avait exposé sa vision sociale dans trois brochures. En publiant "*Een socialer Vlaanderen*", "*Op weg naar een Vlaamse gezondheidszorg*" et "*Vergrijzing en arbeidsmarkt*", le *Vlaams Belang* avait répondu à tous ceux qui considéraient qu'un parti de droite ne pourrait pas être en même temps un parti social.

Notre parti est favorable à un régime de pension nouveau et solide, qui donne droit à la pension après quarante ans de carrière.

Nous plaidons en faveur d'une répression sévère de l'usage abusif qui est fait de la prépension pour se débarrasser d'un grand nombre de travailleurs âgés. Le système des prépensions doit néanmoins rester en vigueur pour un nombre limité de professions pénibles et dangereuses et, à des conditions strictes, en cas de restructuration ou de fermetures collectives. En outre, il faut que les prépensionnés puissent conserver leur supplément s'ils travaillent chez un nouvel employeur pour qu'une réintégration du marché de l'emploi soit réaliste.

Pour éviter de mettre en cause les droits acquis, les travailleurs admis à la retraite qui, après un certain temps, reprennent du service, peuvent "emporter" leurs droits sociaux dans leur nouvel emploi. Enfin, pour les travailleurs actifs de la jeune génération, nous prévoyons des CCT flamandes par secteur.

Le *Vlaams Belang* préconise le développement d'un système de capitalisation pour le deuxième pilier des pensions, prévoyant des allocations qui soient plus simples à aligner sur les cotisations et qu'elles soient, par conséquent, plus proportionnelles. À cette fin, il est possible de générer des recettes en investissant dans les marchés financiers. En tout état de cause, notre parti opte pour un développement des deuxième et troisième piliers des pensions. Ceux-ci entraînent en effet une hausse des taux de remplacement. Nous devons, en l'espèce, éviter l'"effet Matthieu", qu'occasionnerait une inégalité croissante de revenus entre les bénéficiaires de la seule

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt, met een aantal aanpassingen, de tekst over van wetsvoorstel DOC 52 1217/001.

Reeds enkele jaren geleden formuleerde het Vlaams Belang zijn sociale visie in een drietal brochures. Met de publicatie van "*Een socialer Vlaanderen*", "*Op weg naar een Vlaamse gezondheidszorg*" en "*Vergrijzing en arbeidsmarkt*" diende het Vlaams Belang iedereen van antwoord die eerder stelde dat een rechtse partij niet ook tegelijk een sociale partij zou kunnen zijn.

Onze partij is gewonnen voor een nieuw, robuust pensioenstelsel dat recht geeft op pensioen na veertig jaar arbeid.

Wij pleiten voor een strenge beteugeling van de misbruiken van het brugpensioen om massaal oudere werknemers af te stoten. Het systeem van brugpensioenen moet echter steeds mogelijk blijven voor een beperkt aantal arbeidsintensieve en gevaarlijke beroepen en onder stringente voorwaarden in geval van herstructurering of collectieve sluitingen. Bovendien moet het mogelijk worden dat bruggepensioneerden hun toeslag kunnen behouden, indien ze bij een nieuwe werkgever aan de slag gaan, zodat een reïntegratie op de arbeidsmarkt realistisch wordt.

Om verworven rechten niet in gevaar te brengen, kunnen werknemers die op rust gaan en na verloop van tijd opnieuw intreden, hun sociale rechten 'meenemen' naar de nieuwe job. Tot slot voorzien wij voor actieve werknemers onder de jongere generatie Vlaamse cao's per sector.

Het Vlaams Belang pleit voor het uitbouwen van een kapitalisatiesysteem voor de tweede pensioenpijler met uitkeringen die eenvoudiger in lijn zijn te brengen met de bijdragen, dus meer proportioneel zijn. Dit kan door opbrengsten te genereren via investeringen in de financiële markten. Onze partij kiest in elk geval voor een verdere uitbouw van de tweede en derde pensioenpijler. Deze doen namelijk de vervangingsratio's stijgen. We moeten ons hier hoeden voor een Matteüeffect door een stijgende inkomensongelijkheid tussen "veelpijlers" en "eerstepijlers". De bijkomende pijlers moeten boekhoudkundig neutraal zijn, anders blijft vervroegd uittreden

pension légale (premier pilier) et les bénéficiaires de plusieurs pensions. Les piliers supplémentaires doivent être neutres sur le plan budgétaire, sans quoi les départs anticipés du marché du travail, en dépit du deuxième et éventuellement du troisième pilier, conserveront un pouvoir d'attraction.

En ce qui concerne la pension de base du premier pilier, le *Vlaams Belang* insiste pour que la sécurité sociale, donc également les frais liés au vieillissement, soit davantage financée à l'aide des moyens généraux de l'État.

L'État doit financer les pensions et les soins de santé au moyen des impôts et non de la parafiscalité. Ce régime doit être instauré progressivement, en commençant par la sécurité sociale de complément (dont fait partie l'assurance maladie), pour poursuivre par la sécurité sociale de remplacement (dont font partie les pensions). Dans le premier pilier, les pensions minimales doivent encore être revues à la hausse et la liaison des pensions au bien-être doit être garantie. De manière générale, les moyens généraux augmentent la base de financement de la sécurité sociale.

Outre les pensions des travailleurs salariés, il existe, en second lieu, les pensions des indépendants et, en troisième lieu, celles des fonctionnaires. Le *Vlaams Belang* tient à ce que la pension des indépendants couvre au moins tous les besoins vitaux. En ce qui concerne les pensions des fonctionnaires, nous entendons revoir les pensions qui atteignent des montants aberrants. Ces pensions devront contribuer de manière équitable aux charges du vieillissement. La diversité des conditions d'accès à certaines pensions des fonctionnaires nécessite d'urgence une simplification.

Le point "Activité autorisée des pensionnés" de la note de politique générale de la ministre des Pensions (DOC 52 0995/005) s'énonce comme suit:

"La déclaration gouvernementale prévoit un assouplissement des règles en matière d'activité autorisée, dans les trois régimes de pension.

D'une part, les limites de l'activité autorisée seront majorées pour les pensionnés qui ont atteint l'âge légal de la pension. Un budget de 5 millions d'euros est prévu pour cette mesure.

D'autre part, le système de l'activité autorisée pour les veuves ou les veufs qui bénéficient uniquement d'une pension de survie et qui n'ont pas atteint l'âge légal de la pension sera adapté. Un budget de 2 millions d'euros est prévu à cette fin."

uit de arbeidsmarkt, ondanks de tweede en eventuele derde pijler, toch een aantrekkingskracht uitoefenen.

Wat de basispensioenverzekering via de eerste pijler betreft, bepleit het Vlaams Belang ondubbelzinnig een toenemende financiering van de sociale zekerheid, dus ook van de verzorgingskosten, vanuit de algemene overheidsmiddelen.

De overheid moet pensioenen en gezondheidszorgen betalen uit de belastingen en niet vanuit de parafiscaliteit. Dit stelsel moet geleidelijk in voege komen, te beginnen met de inkomensaanvullende sociale zekerheid (waartoe de ziekteverzekering behoort) en daarna de inkomensvervangende sociale zekerheid (waartoe de pensioenen behoren). In de eerste pijler moeten de minimumpensioenen verder omhoog en moet de welvaartsvastheid van de pensioenen gewaarborgd zijn. In het algemeen maken algemene middelen het draagvlak voor de financiering van de sociale zekerheid groter.

Naast de werknemerspensioenen, bestaan er, ten tweede, de pensioenen van zelfstandigen en, ten derde, deze van ambtenaren. Het Vlaams Belang wil een zelfstandigenpensioen dat minstens alle levensnoodzakelijke behoeften dekt. Wat de ambtenarenpensioenen betreft, willen wij ingrijpen op extravagant hoge pensioenbedragen. Deze pensioenen zullen billijk moeten bijdragen aan de lasten van de vergrijzing. De diversiteit van de toegangsvoorwaarden tot bepaalde pensioenberekeningen voor ambtenaren is dringend aan vereenvoudiging toe.

In de algemene beleidsnota van de minister van Pensioenen (DOC 52 0995/005) staat onder "Toegelaten beroepsactiviteit van de gepensioneerden", het volgende:

"De regeringsverklaring voorziet in een verdere versoepeling van de regels inzake toegelaten arbeid voor gepensioneerden, in de drie pensioenstelsels.

Eenzijds zullen de grenzen opgetrokken worden voor de gepensioneerden die de wettelijke pensioenleeftijd hebben bereikt. Voor deze maatregel werd in een budget van 5 miljoen euro voorzien.

Anderzijds zal ook het systeem van de toegelaten activiteit voor de weduwen of weduwnaars die uitsluitend een overlevingspensioen genieten en de wettelijke pensioenleeftijd nog niet hebben bereikt, aangepast worden. Hiervoor wordt een budget van 2 miljoen euro uitgetrokken."

On disait autrefois que les travailleurs âgés et les pensionnés qui continuaient à travailler privaient les jeunes de travail. Ce n'est plus vrai aujourd'hui. À un moment où le manque de main-d'œuvre se fait cruellement sentir sur le marché du travail, le *Vlaams Belang* entend permettre aux pensionnés d'améliorer leurs revenus sans restriction.

In een ver verleden gold dat oudere werknemers en gepensioneerden die bleven werken jobs inpikten van jongeren. Vandaag gaat dit axioma niet langer op. Op een ogenblik waar de arbeidskrapte op de arbeidsmarkt pijnlijk voelbaar is, wil het Vlaams Belang de gepensioneerden de mogelijkheid bieden onbeperkt bij te verdienen.

Guy D'HAESELEER (VB)
Rita DE BONT (VB)
Hagen GOYVAERTS (VB)
Peter LOGGHE (VB)
Barbara PAS (VB)

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 25 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 21 janvier 2003, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots "dans le cas prévu à l'alinéa 3 et" sont insérés entre le mot "Sauf" et les mots "dans les cas et sous les conditions";

2° à l'alinéa 2, le mot "Il" est remplacé par les mots "Le Roi";

3° l'article est complété par l'alinéa suivant:

"Le bénéficiaire d'une pension qui a atteint, selon le cas, l'un des âges visés aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996, est autorisé à exercer une activité professionnelle comme travailleur salarié ou indépendant, ainsi qu'à exercer toute autre activité, mandat, charge ou office, sans que le revenu découlant de ces activités puisse entraîner la suspension totale ou partielle du versement de sa pension."

Art. 3

À l'article 30*bis* de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 30 janvier 1997, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots "Les prestations visées par le présent chapitre ne sont payables" sont remplacés par les mots "Sauf dans le cas prévu à l'alinéa 6 et dans les cas et sous les conditions déterminées par le Roi, les prestations visées par le présent chapitre ne sont payables";

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 25 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 januari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden "in het in het derde lid bepaalde geval en" ingevoegd tussen het woord "uitgezonderd" en de woorden "in de gevallen";

2° in het tweede lid wordt het woord "hij" vervangen door het woord "De Koning";

3° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

"De pensioengerechtigde die, naar gelang van het geval, één van de in de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 23 december 1996 bedoelde leeftijden heeft bereikt, mag een beroepsbezigheid als werknemer of zelfstandige uitoefenen, alsook iedere andere bezigheid, mandaat, ambt of post uitoefenen, zonder dat het inkomen dat uit deze bezigheden voortvloeit de volledige of gedeeltelijke schorsing van de uitbetaling van zijn pensioen tot gevolg kan hebben."

Art. 3

In artikel 30*bis* van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 januari 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden "De in dit hoofdstuk bedoelde uitkeringen zijn slechts betaalbaar" vervangen door de woorden "Uitgezonderd in het in het zesde lid bedoelde geval en in de gevallen en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt zijn de in dit hoofdstuk bedoelde uitkeringen slechts betaalbaar";

2° l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant:

“Le Roi peut également déterminer les cas et les conditions dans lesquels la pension n'est payable qu'en partie.”;

3° l'article est complété par l'alinéa suivant:

“Le bénéficiaire d'une pension qui a atteint, selon le cas, l'un des âges visés aux articles 3 et 16 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 ou à l'article 92 de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, est autorisé à exercer une activité professionnelle comme travailleur salarié ou indépendant, ainsi qu'à exercer toute autre activité, mandat, charge ou office, sans que le revenu découlant de ces activités puisse entraîner la suspension totale ou partielle du versement de sa pension.”

Art. 4

L'article 3 de la loi du 5 avril 1994 régissant le cumul des pensions du secteur public avec des revenus provenant de l'exercice d'une activité professionnelle ou avec un revenu de remplacement est remplacé par la disposition suivante:

“Art. 3. Le bénéficiaire d'une pension qui a atteint l'âge de 65 ans peut exercer une activité professionnelle en tant que travailleur salarié ou indépendant, ainsi que toute autre activité, mandat, charge ou office, sans que les revenus qui en découlent puissent entraîner la suspension intégrale ou partielle du paiement de sa pension.”

Art. 5

À l'article 4 de la même loi, modifiée en dernier lieu par l'arrêté royal du 26 juillet 2007, sont apportées les modifications suivantes:

1° le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante:

“§ 1^{er}. la personne qui, avant d'avoir atteint l'âge de 65 ans, bénéficie d'une pension de retraite ou d'une pension de survie cumulée avec une pension de retraite peut, jusqu'au mois où elle l'atteint l'âge de 65 ans et moyennant déclaration préalable:

1° exercer une activité professionnelle régie par la législation relative aux contrats de travail ou par un statut légal ou réglementaire analogue, pour autant

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt:

“De Koning kan eveneens de gevallen en de voorwaarden bepalen waaronder slechts een deel van het pensioen uitbetaalbaar is.”;

3° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De pensioengerechtigde die, naar gelang van het geval, één van de in de artikelen 3 en 16 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 of in artikel 92 van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen bedoelde leeftijden heeft bereikt, mag een beroepsbezigheid als werknemer of zelfstandige uitoefenen, alsook iedere andere bezigheid, mandaat, ambt of post uitoefenen, zonder dat het inkomen dat uit deze bezigheden voortvloeit de volledige of gedeeltelijke schorsing van de uitbetaling van zijn pensioen tot gevolg kan hebben.”

Art. 4

Artikel 3 van de wet van 5 april 1994 houdende regeling van de cumulatie van pensioenen van de openbare sector met inkomsten voortvloeiend uit de uitoefening van een beroepsactiviteit of met een vervangingsinkomen wordt vervangen als volgt:

“Art. 3. De pensioengerechtigde die de leeftijd van 65 jaar bereikt heeft, mag een beroepsbezigheid als werknemer of zelfstandige uitoefenen, alsook iedere andere bezigheid, mandaat, ambt of post uitoefenen, zonder dat het inkomen dat uit deze bezigheden voortvloeit de volledige of gedeeltelijke schorsing van de uitbetaling van zijn pensioen tot gevolg kan hebben.”

Art. 5

In artikel 4 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 juli 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1. De persoon die voor het bereiken van de leeftijd van 65 jaar een rustpensioen geniet of een overlevingspensioen met een rustpensioen cumuleert, mag tot en met de maand waarin hij 65 jaar wordt, na voorafgaande verklaring:

1° een beroepsactiviteit uitoefenen die onder de toepassing valt van de wetgeving op de arbeidsovereenkomsten of van een soortgelijk wettelijk of

que les revenus professionnels bruts ne dépassent pas 7 421,57 euros par année civile;

2° exercer une activité professionnelle comme travailleur indépendant ou comme aidant qui entraîne l'assujettissement à l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, ou qui est exercée en qualité de conjoint aidant, pour autant que les revenus professionnels produits par cette activité ne dépassent pas 5 937,26 euros par année civile;

3° exercer une activité consistant en la création d'oeuvres scientifiques ou en la réalisation d'une création artistique, n'ayant pas de répercussion sur le marché du travail, pour autant que l'intéressé n'ait pas la qualité de commerçant au sens du Code de commerce;

4° exercer toute autre activité, mandat, charge ou office, pour autant que les revenus bruts qui en découlent, quelle que soit leur dénomination, ne dépassent pas 7 421,57 euros par année civile.

L'exercice simultané ou successif de différentes activités prévues à l'alinéa 1^{er} est autorisé pour autant que le total des revenus visés à l'alinéa 1^{er}, 2° et 80 % des revenus visés à l'alinéa 1^{er}, 1° et 4°, ne dépasse pas 5 937,26 euros par année civile.”;

2° le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

“§ 2. La personne qui s'est vu accorder une pension de retraite visée à l'article 5, § 1^{er}, et qui a été mise d'office à la retraite pour un motif autre qu'une incapacité physique avant l'âge de 65 ans, peut, jusqu'au mois où elle atteint l'âge normal de la retraite et moyennant déclaration préalable:

1° exercer une activité professionnelle régie par la législation relative aux contrats de travail ou par un statut légal ou réglementaire analogue, pour autant que les revenus professionnels bruts ne dépassent pas 13 556,68 par année civile;

2° exercer une activité professionnelle comme travailleur indépendant ou comme aidant qui entraîne l'assujettissement à l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, ou qui est exercée en qualité de conjoint aidant, pour autant que les revenus professionnels produits par cette activité ne dépassent pas 10 845,34 euros par année civile;

3° exercer une activité consistant en la création d'oeuvres scientifiques ou en la réalisation d'une création artistique, n'ayant pas de répercussion sur le

réglementaire statut, pour zover de bruto beroepsinkomsten 7 421,57 euro per kalenderjaar niet overschrijden;

2° een beroepsactiviteit als zelfstandige of als helper uitoefenen die de onderwerping aan het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen tot gevolg heeft, of die wordt uitgeoefend in de hoedanigheid van echtgenoot-helper, voor zover de daaruit voortvloeiende beroepsinkomsten 5 937,26 euro per kalenderjaar niet overschrijden;

3° een beroepsactiviteit uitoefenen die bestaat in het scheppen van wetenschappelijke werken of het tot stand brengen van een artistieke schepping en die geen weerslag heeft op de arbeidsmarkt, voor zover de betrokkene geen handelaar is in de zin van het Wetboek van Koophandel;

4° iedere andere activiteit, mandaat, ambt of post uitoefenen, voor zover de bruto inkomsten die eruit voortvloeien, ongeacht de benaming ervan, 7 421,57 euro per kalenderjaar niet overschrijden.

De gelijktijdige of achtereenvolgende uitoefening van verscheidene in het eerste lid bedoelde activiteiten is toegelaten, voor zover het totaal van de inkomsten bedoeld in het eerste lid, 2°, en tachtig procent van de inkomsten bedoeld in het eerste lid, 1° en 4°, niet meer bedraagt dan 5 937,26 euro per kalenderjaar.”;

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“§ 2. De persoon aan wie een in artikel 5, § 1, bedoeld rustpensioen werd toegekend en die om een andere reden dan lichamelijke ongeschiktheid voor de leeftijd van 65 jaar ambtshalve op rust werd gesteld, mag tot en met de maand waarin hij de normale pensioengerechtigde leeftijd bereikt, na voorafgaande verklaring:

1° een beroepsactiviteit uitoefenen die onder de toepassing valt van de wetgeving op de arbeidsovereenkomsten of van een soortgelijk wettelijk of réglementaire statut, voor zover de bruto beroepsinkomsten 13 556,68 euro per kalenderjaar niet overschrijden;

2° een beroepsactiviteit als zelfstandige of als helper uitoefenen die de onderwerping aan het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen tot gevolg heeft, of die wordt uitgeoefend in de hoedanigheid van echtgenoot-helper, voor zover de daaruit voortvloeiende beroepsinkomsten 10 845,34 euro per kalenderjaar niet overschrijden;

3° een beroepsactiviteit uitoefenen die bestaat in het scheppen van wetenschappelijke werken of het tot stand brengen van een artistieke schepping en die

marché du travail, pour autant que l'intéressé n'ait pas la qualité de commerçant au sens du Code de commerce;

4° exercer toute autre activité, mandat, charge ou office, pour autant que les revenus bruts qui en découlent, quelle que soit leur dénomination, ne dépassent pas 13 556,68 euros par année civile.

L'exercice simultané ou successif de différentes activités prévues à l'alinéa 1^{er}, est autorisé pour autant que le total des revenus visés à l'alinéa 1^{er}, 2° et 80 % des revenus visés à l'alinéa 1^{er}, 1° et 4°, ne dépasse pas 10 845,53 euros par année civile.”;

3° le § 3 est remplacé par la disposition suivante:

“§ 3. Pour l'année civile au cours de laquelle une personne atteint l'âge de 65 ans, les dispositions des §§ 1^{er} et 2, sont, pour la période comprise entre le 1^{er} janvier de cette année et le dernier jour du mois au cours duquel elle atteint l'âge de 65 ans, applicables aux personnes visées à ce paragraphe. Toutefois, les montants limites prévus aux §§ 1^{er} et 2, sont multipliés par une fraction dont le dénominateur est égal à 12 et dont le numérateur est égal au nombre de mois couvrant la période définie ci-avant, tandis que les revenus visés aux §§ 1^{er} et 2, sont ceux afférents à cette même période.”;

4° les §§ 4, 5 et 6 sont abrogés;

5° au § 7, les mots “ou au § 5” sont remplacés par les mots “ou au § 2”;

6° au § 8, les mots “§ 2” sont remplacés par les mots “§ 3” et les mots “ou au § 6” sont supprimés;

7° au § 9, les mots “et au § 2, alinéa 1^{er}, 2°,” sont insérés entre les mots “au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°,” et les mots “il y a lieu d'entendre”.

Art. 6

À l'article 5 de la même loi, les §§ 2 et 3 sont abrogés.

Art. 7

L'article 6 de la même loi est abrogé.

geen weerslag heeft op de arbeidsmarkt, voor zover de betrokkene geen handelaar is in de zin van het Wetboek van Koophandel;

4° iedere andere activiteit, mandaat, ambt of post uitoefenen, voor zover de bruto inkomsten die eruit voortvloeien, ongeacht de benaming ervan, 13 556,68 euro per kalenderjaar niet overschrijden.

De gelijktijdige of achtereenvolgende uitoefening van verscheidene in het eerste lid bedoelde activiteiten is toegelaten, voor zover het totaal van de inkomsten bedoeld in het eerste lid, 2°, en tachtig procent van de inkomsten bedoeld in het eerste lid, 1° en 4°, niet meer bedraagt dan 10 845,53 euro per kalenderjaar.”;

3° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

“§ 3. Voor het kalenderjaar waarin een persoon de leeftijd van 65 jaar bereikt, zijn de bepalingen van §§ 1 en 2, voor de periode tussen 1 januari van dat jaar en de laatste dag van de maand waarin hij de leeftijd van 65 jaar bereikt, van toepassing op de in deze paragraaf bedoelde personen. De in de §§ 1 en 2 bepaalde grensbedragen worden evenwel vermenigvuldigd met een breuk waarvan de noemer gelijk is aan 12 en de teller gelijk is aan het aantal maanden dat voormelde periode omvat, terwijl de in de §§ 1 en 2 bedoelde inkomsten die zijn welke betrekking hebben op dezelfde periode.”;

4° paragrafen 4, 5 en 6 worden opgeheven;

5° in paragraaf 7 worden de woorden “of § 5” vervangen door de woorden “of § 2”;

6° in paragraaf 8 worden de woorden “§ 2” vervangen door de woorden “§ 3” en worden de woorden “of in § 6” en “of § 6” opgeheven;

7° in paragraaf 9 worden de woorden “en § 2, eerste lid, 2°,” ingevoegd tussen de woorden “§ 1, eerste lid, 2°,” en de woorden “bedoelde activiteiten”.

Art. 6

In artikel 5 van dezelfde wet worden de paragrafen 2 en 3 opgeheven.

Art. 7

Artikel 6 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 8

À l'article 8 de la même loi, les mots "des articles 6 et 7" sont remplacés par les mots "de l'article 7".

Art. 9

À l'article 9 de la même loi, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 26 juillet 2007, l'alinéa 1^{er} est remplacé par l'alinéa suivant:

"Lorsque, dans le courant d'une année déterminée, le bénéficiaire visé aux articles 4 ou 7 ou son conjoint perçoit des allocations familiales ou des allocations qui en tiennent lieu pour au moins un enfant:

1° les montants prévus à l'article 4, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° et 4°, à l'article 4, § 2, alinéa 1^{er}, 1° et 4°, et à l'article 7, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° et 4°, sont, pour cette même année, augmentés de 3 710,80 euros;

2° les montants prévus à l'article 4, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, et alinéa 2, à l'article 4, § 2, alinéa 1^{er}, 2°, et alinéa 2, et à l'article 7, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, et alinéa 2, sont, pour cette même année, augmentés de 2 968,63 euros."

Art. 10

À l'article 10 de la même loi, les mots "de l'article 4, 6 ou 7" sont remplacés par les mots "des articles 4 ou 7".

Art. 11

L'article 11 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 23 décembre 2002, est remplacé par la disposition suivante:

"Art. 11. Par dérogation à l'article 4, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4°, à l'article 4, § 2, alinéa 1^{er}, 4°, et à l'article 7, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4°, le bénéficiaire d'une pension est autorisé:

1° à exercer un mandat politique ou un mandat de président ou de membre d'un centre public d'action sociale;

2° à exercer un mandat auprès d'un établissement public, d'un organisme d'intérêt public, d'une association de communes ou un mandat d'administrateur ordinaire dans une entreprise publique autonome."

Art. 8

In artikel 8 van dezelfde wet worden de woorden "van de artikelen 6 en 7" vervangen door de woorden "artikel 7".

Art. 9

In artikel 9 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 juli 2007, wordt het eerste lid vervangen als volgt:

"Indien de gerechtigde bedoeld in de artikelen 4 of 7 of zijn echtgenoot in de loop van een bepaald jaar kinderbijslag of een als zodanig geldende tegemoetkoming ontvangt voor ten minste één kind, worden voor datzelfde jaar:

1° de bedragen bepaald bij artikel 4, § 1, eerste lid, 1° en 4°, artikel 4, § 2, eerste lid, 1° en 4°, en artikel 7, § 1, eerste lid, 1° en 4°, verhoogd met 3 710,80 euro;

2° de bedragen bepaald bij artikel 4, § 1, eerste lid, 2°, artikel 4, § 1, tweede lid, artikel 4, § 2, eerste lid, 2°, artikel 4, § 2, tweede lid, artikel 7, § 1, eerste lid, 2° en artikel 7, § 1, tweede lid, met 2 968,63 euro verhoogd."

Art. 10

In artikel 10 van dezelfde wet worden de woorden "artikel 4, 6 of 7" vervangen door de woorden "artikel 4 of 7".

Art. 11

Artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 december 2002, wordt vervangen als volgt:

"Art. 11. In afwijking van de artikelen 4, § 1, eerste lid, 4°, artikel 4, § 2, eerste lid, 4°, en artikel 7, § 1, eerste lid, 4°, mag de pensioengerechtigde:

1° een politiek mandaat of een mandaat van voorzitter of van lid van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn uitoefenen;

2° een mandaat bij een openbare instelling, een instelling van openbaar nut, een vereniging van gemeenten of een mandaat van gewoon bestuurder van een autonoom overheidsbedrijf uitoefenen."

Art. 12

L'article 12, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

“Le bénéficiaire d'une pension qui exerce une activité professionnelle visée à l'article 2 jusqu'au mois où il atteint l'âge de 65 ans, ainsi que l'employeur qui occupe ce bénéficiaire de pension, sont tenus, chacun séparément, de faire une déclaration de l'exercice de cette activité professionnelle.”

Art. 13

À l'article 14, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et à l'article 14, § 2, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2007, les mots “sans préjudice de l'application de l'article 4, §§ 2, 4, alinéa 2, 6 et 8, de l'article 6, § 2, et de l'article 7, §§ 2 et 4,” sont remplacés par les mots “sans préjudice de l'application de l'article 4, §§ 3 et 5, et de l'article 7, §§ 2 et 4,”.

Art. 14

À l'article 19 de la même loi, la référence aux articles 6 et 11 est supprimée.

16 février 2012

Art. 12

In artikel 12, § 1, van dezelfde wet wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“De pensioengerechtigde die een in artikel 2 bedoelde beroepsactiviteit uitoefent voor het bereiken van de leeftijd van 65 jaar, evenals de werkgever die de pensioengerechtigde tewerkstelt, zijn er elk afzonderlijk toe gehouden een verklaring inzake de uitoefening van deze beroepsactiviteit af te leggen.”

Art. 13

In artikel 14, § 1, eerste lid, en in artikel 14, § 2, eerste lid, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden de woorden “onverminderd de toepassing van artikel 4, §§ 2, 4, tweede lid, 6 en 8, artikel 6, § 2, en artikel 7, §§ 2 en 4” vervangen door de woorden “onverminderd de toepassing van artikel 4, §§ 3 en 5, en artikel 7, §§ 2 en 4,”.

Art. 14

In artikel 19 van dezelfde wet worden de woorden “artikelen 4, 6, 7, 9, 11, 12 en 14” vervangen door de woorden “artikelen 4, 7, 9, 12 en 14”.

16 februari 2012

Guy D'HAESELEER (VB)
Rita DE BONT (VB)
Hagen GOYVAERTS (VB)
Peter LOGGHE (VB)
Barbara PAS (VB)